Porównanie tłumaczeń Galacjan 2:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | ale przeciwnie zobaczywszy że jest mi powierzona dobra nowina nieobrzezania tak jak Piotrowi obrzezania |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | raczej przeciwnie, gdy zobaczyli, że została mi\* powierzona ewangelia (dla) nieobrzezania,\*\* tak jak Piotrowi\*\*\* (dla) obrzezania –[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | ale przeciwnie, zobaczywszy, że mam powierzoną dobrą nowinę\* nieobrzezania tak jak Piotr obrzezania, [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | ale przeciwnie zobaczywszy że jest mi powierzona dobra nowina nieobrzezania tak, jak Piotr(owi) obrzezania |

1. 1) <x>530 9:17</x>; <x>590 2:4</x>; <x>610 1:11</x>; <x>630 1:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>510 9:15</x>; <x>510 22:21</x>; <x>550 1:16</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 4:18-19</x>; <x>470 10:5-6</x>; <x>470 16:16-19</x>; <x>510 1:15</x>; <x>510 2:14</x>; <x>670 1:1</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Prawdopodobnie chodzi o znaczenie czynne: "głoszenie dobrej nowiny". [↑](#footnote-ref-5)